
Ассамблея государств-участников

Distr.: General
5 November 2008

RUSSIAN
Original: English

Седьмая сессия

Гаага

14-22 ноября 2008 года

**Доклад Суда о поездках семей нуждающихся лиц, содержащихся
под стражей***

* Получено Секретариатом Ассамблеи государств - участников 31 октября 2008 года.

Содержание

	<i>Пункт</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1-3	3
I. Практика Суда, бюджетные ассигнования на поездки семей и оценка	4-13	3
A. Предварительные замечания	4-5	3
B. Практика Суда	6-7	4
C. Бюджетные ассигнования	8-9	5
D. Оценка практики Суда	10-13	6
II. Результаты исследования, включая консультации, проведенные Секретариатом	14-34	7
A. Защита семьи и право на поездки семей	14-18	7
B. Выгоды, извлекаемые Судом в результате финансирования поездок семей	19-22	9
C. Другие виды практики	23-28	10
D. Потенциальные негативные последствия нефинансирования поездок	29-30	12
E. Альтернативы поездкам семей	31-34	12
III. Специфика Суда	35-39	13
IV. Политическое решение, касающееся финансирования поездок семей к заключенным, находящимся под стражей Суда	40-48	15
V. Критерии, которые необходимо учитывать, и рекомендации	49-59	17
A. Критерии	49-51	17
B. Рекомендации	52-59	18
Приложение I Предлагаемые условия оценки статуса бедности семьи.....		23
Приложение II Реальные расходы на поездку, организованную Секретариатом		25
Приложение III Список внешних участников семинара, организованного Секретариатом		26

Введение

1. В пункте 14 резолюции ICC-ASP/6/Res.2¹ от 14 декабря 2007 года Ассамблея государств-участников (именуемая далее «Ассамблея») Римского статута Международного уголовного суда (именуемого далее «Суд») предложила «Суду с учетом замечаний Бюджетно-финансового комитета [по работе его девятой сессии]² в консультации с соответствующими организациями, включая Международный комитет Красного Креста и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, представить Ассамблее на ее следующей сессии обновленный доклад о поездках семей, с тем чтобы произвести, в частности, оценку юридических и политических аспектов, а также правозащитного фактора и бюджетных последствий поездок семьи».
2. Для выполнения просьбы Ассамблеи Секретариат провел изучение данного вопроса, которое включает исследование и консультации с несколькими организациями и учреждениями, которым было предложено сообщить Суду их позиции³ в отношении поездок семей нуждающихся лиц, содержащихся под стражей. В рамках этих консультаций Суд организовал семинар в местопребывании Суда в июле 2008 года, в котором приняли участие различные заинтересованные стороны⁴, включая, в частности, международные организации, межправительственные организации, международные суды и трибуналы, специалистов и исследователей.
3. Настоящий доклад является результатом проведенного Судом изучения вопроса о поездках семей, а его цель заключается в изложении практики Суда, выводов, сделанных по итогам данного исследования и консультаций, проведенных Секретариатом, и он содержит рекомендации Суда, с тем чтобы Ассамблея могла принять обоснованное решение.

I. Практика Суда, бюджетные ассигнования на поездки семей и оценка

A. Предварительные замечания

4. Решение Секретаря о финансировании поездок семей нуждающихся лиц, содержащихся под стражей, является ответом на ряд соображений. В соответствии с положением 100 Регламента Суда, принятого судьями Суда 26 мая 2004 года, «Заключенный имеет право на посещения». Положение 179(1) Регламента Суда, принятого Президиумом 6 марта 2006 года, дополняет это положение фразой о том, что «Секретарь уделяет особое внимание посещению заключенных членами семьи в целях поддержания семейных связей». В соответствии с этими положениями и с учетом необходимости обеспечения физического и психологического благосостояния заключенного лица, Секретарь решил финансировать, начиная с 2006 года, поездки семей нуждающихся лиц, содержащихся под стражей. С другой стороны, это решение

¹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда, шестая сессия, Нью-Йорк, 30 ноября - 14 декабря 2007 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/6/20), том I, часть III, резолюция ICC-ASP/6/Res.2.

² Там же, том II, часть B.2 (ICC-ASP/6/12), пункт 67.

³ Письменные сообщения, полученные от следующих организаций: Международная амнистия, Американская коалиция НПО в поддержку Международного уголовного суда, Управление по правам человека Совета Европы, Международная федерация прав человека (МФПЧ), Хьюман райтс уотч, Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии, Международная уголовная и пенитенциарная ассоциация, Международный комитет Красного Креста, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Международная тюремная реформа, Специальный суд по Сьерра-Леоне (СССЛ), Международный детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), а также отдельные эксперты.

⁴ См. ниже, приложение III, Список внешних участников.

было принято с тем, чтобы придать смысл или практическое значение положению 179(1) Регламента Секретариата, которое уполномочивает Секретаря рассматривать заявления о посещениях членами семьи. С другой стороны, в нем учитывалась индивидуальная ситуация заключенного, а именно степень его бедности. В настоящее время Секретариат профинансировал посещения членами семьи г-на Томи Лубанги, который прибыл в Гаагу после трех лет содержания под стражей без свидания со своей семьей, плохо понимал, что происходит, и утратил все ориентиры, находясь в обстановке, которая была непривычной для него, и единственным заключенным в Центре содержания под стражей⁵. Секретарь счел необходимым разрешить посещения Томи Лубанги членами семьи и профинансировал их при условии, что заключенный сможет предоставить доказательства своей бедности. В соответствии с этим решением в период с сентября 2006 года по июль 2008 года г-на Тому Лубанги пять раз посещали члены его семьи, в том числе три раза его посещала только его жена. Указанные посещения членами семьи были ограничены его непосредственной семьей без других уточнений или условий.

5. Эта инициатива рассматривалась в 2007 году Бюджетно-финансовым комитетом, который решил, что ввиду потенциально высокой стоимости подобных посещений государствам-участникам придется принимать решение об их практических, правовых и финансовых последствиях⁶.

В. Практика Суда

6. Учитывая важное значение этого вопроса, следует напомнить о практике Суда до настоящего времени и требованиях организации в отношении посещений членами семьи содержащихся под стражей лиц. Фактически подобная организация требует:

Людские ресурсы:

- a) просить членов семьи, у которых нет паспортов, представлять документы, удостоверяющие личность, и любые другие документы, необходимые для выдачи паспорта. В этой связи следует отметить, что семьи либо живут в районах, в которых трудно получить паспорта и иметь доступ к органам власти, которые их выдают, либо не имеют необходимых финансовых средств для самостоятельного обращения за получением паспорта. В подобных случаях Секретариат обеспечивает, через посредничество своих представителей на местах, передачу материалов и документов соответствующему департаменту, например министерству иностранных дел в Демократической Республике Конго («ДРК»), и оказывает поддержку данному заявлению путем направления письма из Секретариата в компетентные органы власти в тех случаях, когда, как это происходило с Судом с середины 2007 года, имели место трудности с получением паспортов⁷;
- b) после выдачи паспортов – направление запроса на визу в голландское министерство иностранных дел для упрощения и ускорения процедур в консульстве, в которое будут направлены запросы на визу; и

⁵ Семинар по поездкам семей, организованный Секретариатом (8-9 июля 2008 года).

⁶ *Официальные отчеты Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда, шестая сессия, Нью-Йорк, 30 ноября - 14 декабря 2007 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/6/20), том II, часть В.2, пункт 67.

⁷ См. второй доклад Секретариата Палате предварительного производства I, «Deuxième rapport du Greffe sur l'état d'avancement des demandes de passeports pour les familles des personnes détenues», ICC-01-04-01-07-715, стр. 5, имеется на французском языке на вебсайте Суда.

- c) предоставление в распоряжение семьи штатного сотрудника для присмотра за любыми детьми, особенно в случае супружеских поездок, которые могут иметь место в связи с поездками семей.

Финансовые ресурсы (иногда с привлечением людских ресурсов):

- a) оплата обратной внутренней поездки семьи из места проживания в международный аэропорт для вылета в Гаагу. Поэтому в случае семьи г-на Томы Лубанги поездка совершается из северо-восточного района Конго в Киншасу (на западе страны);
 - b) обеспечение жилья для семьи в городе отбытия в Гаагу. Это включает «пособие на достойную жизнь» (суточные), сумма которого рассчитывается в зависимости от числа проведенных в этом городе дней;
 - c) приобретение обратного билета (город отбытия – Гаага – город отбытия);
 - d) организация обратной поездки из аэропорта «Шипхол» в гостиницу на служебной автомашине Суда или такси, если это необходимо;
 - e) обеспечение жилища во время нахождения в Гааге, а также суточных; и
 - f) оплата расходов на медицинское страхование в течение срока пребывания.
7. Вышеуказанные людские и финансовые ресурсы представляют собой основные расходы Секретариата по организации поездок семей. В зависимости от ситуации, как это было во время первой поездки семьи г-на Томы Лубанги, может оказаться необходимым предоставление дополнительной помощи или ресурсов: приобретение зимней одежды, временный персонал для содействия ознакомлению с городом или разрешение возможных трудностей с голландскими иммиграционными службами, организация перемещений между гостиницей и Центром содержания под стражей. Эта помощь является особенно важной во время первой поездки, поскольку различия, связанные с языком, культурой и другими практическими вопросами, между страной происхождения данной семьи и Нидерландами могут создать сложности для ее временного пребывания в Гааге.

С. Бюджетные ассигнования

8. С финансовой точки зрения бюджет на поездки семей менялся с 2006 года:
- a) Первая поездка (один взрослый и трое детей) в 2006 году стоила 16 000 евро, и эта сумма взята из остаточных средств бюджета Секции по вопросам содержания под стражей.
 - b) В 2007 году бюджет на эти поездки был включен в раздел «поездки», когда были согласованы документы для Бюджетно-финансового комитета, и составил 29 300 евро.
 - c) В 2008 году бюджет, утвержденный по тому же разделу, составил 31 700 евро на поездки семей из расчета не более девяти человек на одно находящееся под стражей лицо (две поездки только супруги и одна поездка супруги и шести детей). Учитывая тот факт, что два других находящихся под стражей лица были признаны с тех пор временно неимущими, и с целью упреждения и предотвращения ситуации, которая могла бы явиться причиной дискриминации среди находящихся под стражей лиц, из Фонда

для покрытия непредвиденных расходов была запрошена сумма в 63 400 евро, с тем чтобы, в частности, оплатить поездки семей этих заключенных. До настоящего времени эти средства не были использованы из-за продолжающихся обсуждений вопроса о финансировании поездок семей и того факта, что еще не установлены новые критерии. В любом случае, бюджет, выделенный на эти поездки, не будет расходоваться без наличия ясных критериев, которые учитывали бы обстоятельства каждого находящегося под стражей лица и его семьи.

- d) И наконец, бюджет, который Секция по вопросам содержания под стражей предложила на 2009 год, составляет 84 600 евро на поездки семей из расчета не более семи человек на одно находящееся под стражей лицо (семья, живущая в ДРК). Была предложена сумма в 4 800 евро, которая должна быть взята из Фонда для покрытия непредвиденных расходов, для оплаты поездок семей для последнего прибывшего заключенного, если Секретарь решит, что он является временно неимущим. Эта сумма предназначена для финансирования поездок его семьи из Бельгии. Однако 25 августа 2008 года он не был признан неимущим⁸.

9. Исходя из суммы, предусмотренной в бюджете на поездки семьи одного находящегося под стражей лица в 2008 году, Секретариат определил сумму, которая потребуется для финансирования поездок семей еще двух находящихся под стражей лиц. Принимая во внимание идущие обсуждения и изменение ситуации каждого из находящихся под стражей лиц, Суд решил не использовать финансовые средства, запрошенные из Фонда для покрытия непредвиденных расходов.

D. Оценка практики Суда

10. Как представляется, практика Суда соответствует результатам исследования, проведенного Секретариатом. При оценке практики Суда следует в первую очередь указать, что Суд не сталкивался с негативными последствиями, которые возникли у специальных трибуналов⁹. Однако этому заявлению следует дать качественную оценку, поскольку на настоящем этапе судопроизводства было бы преждевременно утверждать со всей определенностью, что подобные негативные последствия будут предотвращены в будущем, если не предусматривается никакой бюджет для финансирования поездок семей нуждающихся лиц, которых содержат под стражей. Так для большинства лиц, которых Суд содержит под стражей, судебные разбирательства находятся лишь на досудебной фазе или между досудебной и судебной фазами, и именно на этом судебном этапе некоторые из содержащихся под стражей лиц могут, вероятно, изъявить желание о привлечении членов семьи, например для дачи показаний, даже если, в случае Суда, в настоящее время нет никаких оснований считать, что дело будет обстоять именно таким образом. Тем не менее подобный риск существует.¹⁰

11. С чисто финансовой точки зрения опыт показал, что заблаговременное планирование поездок позволяет снизить расходы. Тем не менее трудности, связанные с отсутствием инфраструктуры в стране происхождения данной семьи, а также административные задержки и препятствия или любое непредвиденное событие, происходящее в стране, могут иногда помешать подобному заблаговременному планированию и повысить стоимость организации поездок семей, особенно в свете

⁸ ICC-01-05-01-08-76.

⁹ Ниже, П.Д. Негативные последствия нефинансирования поездок семей.

¹⁰ По мнению Суда принцип осторожности требует учета этой возможности и, кроме того, управление рисками является принципом эффективного управления.

возможности продолжения конфликта и относительной нестабильности в тех странах, в которых Суд может проводить свои операции.

12. Меры, принятые Судом до настоящего времени, а именно финансирование поездок семьи Томи Лубанги, можно рассматривать в качестве вклада в обеспечение его благосостояния, а также поддержания порядка и безопасности в Центре содержания под стражей¹¹. Эти поездки, которые отражают дух и букву положения 179(1) Регламента Секретариата, позволили обеспечить эффективным образом поддержание семейных связей.

13. Необходимость принятия политики в отношении финансирования поездок семей нуждающихся лиц, содержащихся под стражей, может быть подтверждена тем фактом, что та ситуация, которая в настоящее время имеет место в Центре содержания под стражей, а именно инциденты (конфиденциальные вопросы, которыми занимаются Секретарь и Президиум), и отказы являться на судебные слушания¹², ограничивается только теми заключенными, которых не посещали члены их собственных семей.

II. Результаты исследования, включая консультации, проведенные Секретариатом

A. Защита семьи и право на поездки семей

14. Признается, что семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства¹³. В отношении законного характера поездок семей преобладающее мнение, которое разделяется Судом, заключается в том, что существует законное право на поездки семей, как это предусматривается, в частности, различными международными документами и подтверждается в литературе и в докладах организаций, специализирующихся на вопросах содержания под стражей¹⁴.

¹¹ Ниже, П.В. Выгоды, извлекаемые Судом в результате финансирования поездок семей.

¹² См.: ICC-01/04-01/07-670. См. также ICC-01-04-01-07-T-45-ENG ET, стр. 2-3: «ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУЮЩИЙ СУДЬЯ КУЭНЬЕХИЯ: Имеется ли причина для его неявки?

Г-ЖА БУИСМАН: Если быть кратким, г-жа Председатель, то он сказал мне, что он устал. Его волнует ряд вопросов, главным образом вопрос о поездке его семьи. Я беседовала с ним несколько раз вчера, и его моральное состояние очень плохое, и его главным желанием является встреча с его семьей. Он ни разу не видел самого младшего из своих детей. Вы же хорошо знаете эту историю. Он ни разу не видел свою жену с 2005 года, когда он был арестован. Я лишь надеюсь, что когда мы будем проводить в пятницу одностороннее слушание, мы сможем также обсудить в присутствии Секретаря вопрос о том, сможем ли мы найти решение. Мы также ознакомились, разумеется, с докладом. Я искренне надеюсь на то, что решение должно быть найдено. Я не хочу, чтобы в результате сказанного мною было создано впечатление о том, что бойкот г-на Катанги является шантажом. Он однозначно дал мне указание не представлять никакой аргументации. В остальном я не уверена как долго это будет продолжаться. Он сказал мне о том, что это будет продолжаться до окончания процедуры подтверждения обвинений, а до начала судебного разбирательства пройдет определенное время. Это все, что я могу сказать в данный момент. И мы приносим извинения от его имени (Палата предварительного производства проводит совещание)» [отрывок из протокола, который имеется на вебсайте Суда]. Эта ситуация привела к лишению г-на Катанги его права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений 9 июля 2008 года, согласно правилу 124 Правил процедуры и доказывания.

¹³ Пункт 3 статьи 16 Всеобщей декларации прав человека, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 1948 года; статья 23 Международного пакта о гражданских и политических правах; пункт 1 статьи 10 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах; статья 16 первой части Европейской социальной хартии (пересмотренной), май 1996 года.

¹⁴ В международных договорах (статьи 37 и 92 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, принцип 19 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, статья 12 Всеобщей декларации прав человека, Конвенции 1966 года и т.д.); литература (F. Sudre, *Droit international et européen des droits de l'homme*, PUF 2006) и доклады (доклады о поездках и общие доклады Европейского комитета по предотвращению пыток и

15. Суд разделяет взгляды и мнения различных учреждений, таких как Европейский суд по правам человека (далее именуется «ЕСПЧ»)¹⁵, Управление по правам человека Совета Европы¹⁶ и Европейский парламент¹⁷, которые высказываются в пользу эффективного осуществления права на поездки семей. Соответственно подобное право будет предполагать обязательство Суда разрешать подобные поездки и способствовать им. Разрешение поездок и содействие в их осуществлении будет включать оказание помощи для выдачи виз, бронирование гостиницы, сообщений информации семье по прибытии и т.д.

16. Помимо вопроса финансирования, право на поездки семей является одним из аспектов права на семейную жизнь. Это «отъемлемое право»¹⁸, которое может подвергаться ограничениям, при условии что подобные ограничения должны соблюдать принцип соразмерности¹⁹. Таким образом, не может быть никакого абсолютного ограничения, поскольку прекращение всех посещений может иметь негативные последствия для здоровья заключенного²⁰ и его способность активно участвовать в проводимом Судом разбирательстве. Несмотря на обязанность Суда, как любого пенитенциарного учреждения, разрешать поездки семей и способствовать им, это не может быть истолковано в качестве обязательства в отношении финансирования этих поездок. Поэтому в том, что касается финансирования, Суд признает, что право на поездки семей не подразумевает позитивное обязательство в отношении финансирования подобных поездок.

17. Что касается осуществления права на поездки семей, то Суд пытался определить необходимое соответствие критериям путем изучения различных концепций, таких, как концепции семьи, членов семьи, детей, партнеров, расширенной семьи. По некоторым

Международной амнистии, а также доклады, опубликованные национальными парламентами, в частности Францией).

¹⁵ ЕСПЧ, *Мессина против Италии*, 28 декабря 2000 года.

¹⁶ С этим мнением можно ознакомиться по адресу:

[https://wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?Ref=CommDH\(2008\)15&Language=lanEnglish&Ver=original&Site=CommDH&BackColorInternet=FEC65B&BackColorIntranet=FEC65B&BackColorLogged=FFC679](https://wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?Ref=CommDH(2008)15&Language=lanEnglish&Ver=original&Site=CommDH&BackColorInternet=FEC65B&BackColorIntranet=FEC65B&BackColorLogged=FFC679) .

См. также Доклад Комиссара о его поездке на Украину с 10 по 17 декабря 2006 года, CommDH (2007)15, Страсбург, 26 сентября 2007 года, пункт 51, в котором говорится, что «тот факт, что заключенные могут поддерживать контакт со своими детьми, является позитивным элементом и представляет собой шаг в направлении реинтеграции, которая является конечной целью судебной системы».

¹⁷ Европейский парламент отмечает, что «поддержание семейных связей является важным средством... способствующим социальной реинтеграции, и является правом всех заключенных, их детей и других членов семьи» (см. доклад Европейского парламента о положении женщин в тюрьмах и последствиях тюремного заключения родителей для социальной и семейной жизни (2007/2116(INI)), 5.2.2008, раздел К).

¹⁸ В Европейской конвенции о правах человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, например, предусматриваются лишь пять неотъемлемых прав (право на жизнь, запрещение пыток, запрещение рабства, отсутствие обратной силы уголовного права, *ne bis in idem*), в то время как в Американской конвенции о правах человека предусматриваются 11 неотъемлемых прав, включая право на защиту семьи и прав ребенка.

¹⁹ ЕСПЧ, *Лавентс против Латвии*, 28 февраля 2003 года, пункт 141. Хотя принцип поддержания контакта, связей и посещений принят, поскольку право на поездки семей является «отъемлемым» правом, во время семинара по поездкам семей отмечалось, что это право может подвергаться ограничениям. В контексте Суда подобные ограничения могут быть обоснованы положением 101 Регламента Суда и положением 180 Регламента Секретариата. Кроме того, обзор судебной практики ЕСПЧ показывает, что ограничения, налагаемые властями на поездки семей, если они не соответствуют критерию абсолютной необходимости вмешательства, установленного ЕСПЧ, являются нарушением де факто Конвенции, если при этом нет необходимости дальнейшего изучения вопроса по существу. Например, в деле *Ван дер Вен против Нидерландов*, 4 мая 2003 года, ЕСПЧ пошел даже еще дальше и сделал вывод о том, что сочетание нескольких факторов и строгие меры безопасности на месте, включая ограничение посещений тюрьмы, равносильны бесчеловечному и унижающему достоинство обращению в нарушение статьи 3 Конвенции. Суд понимает, что эта судебная практика касается не вопроса финансирования, а строгого соблюдения права на поездки семей, которое вытекает из права на семейную жизнь, и ограничений, которые могут применяться в отношении этого права.

²⁰ Семинар по поездкам семей, организованный Секретариатом (8-9 июля 2008 года).

из этих концепций Суд пришел к заключению о невозможности достижения общего консенсуса²¹, поскольку культурные и социологические подходы являются разными в разных частях мира или государствах, в которых к Суду могли обратиться с просьбой о принятии мер. Признавая, что заключенный является главным лицом, которое пользуется этим правом, Суд отмечает также, тем не менее, что положение детей содержащихся под стражей лиц требует внимания, поскольку в международных конвенциях, в частности Конвенции о правах ребенка, признается право детей на поддержание личных отношений со своими родителями²². Суд разделяет точку зрения, согласно которой детей можно рассматривать в качестве лиц, которые имеют право на посещения членами семей. В то же время, в свете применяемых Судом правил, главное обязательство Секретариата заключается в обеспечении того, чтобы заключенные могли осуществлять свое право на поездки семей.

18. Поиск критериев, применяемых к поездкам семей, связан с трудностями, возникающими в результате концепции полигамных семей, а также вопросов, касающихся заключенных, у которых, строго говоря, не может быть, вероятно, никакой семьи и которые поэтому имеют право на посещения лицами, которые считаются их близкими²³. В подобных ситуациях возможным решением для Суда является применение индивидуального подхода к каждому случаю, исходя из конкретного семейного положения заключенного²⁴. При таком подходе Суду придется принимать во внимание концепцию «близких родственников». Суд считает, что выбор близких родственников для посещения содержащегося под стражей лица должен определяться последним. В то же время, Секретариат будет следить за тем, чтобы подобная возможность не превратилась в то, что можно было бы рассматривать в качестве торговли людьми.

В. Выгоды, извлекаемые Судом в результате финансирования поездок семей

19. Как отмечалось выше, Суд пришел к выводу об отсутствии какого-либо правового принципа, в соответствии с которым пенитенциарное учреждение обязано финансировать поездки семей к содержащимся под стражей лицам. Ввиду отсутствия судебных прецедентов, обычного права или общего принципа, признающего право неимущего заключенного на поездки его семьи, финансируемые пенитенциарным учреждением, Суд никоим образом не обязан финансировать поездки семей нуждающихся заключенных, которые находятся в его юрисдикции. Тем не менее, учитывая различные аспекты исследования, проведенного Секретариатом, Суд убежден в том, что финансирование подобных поездок будет иметь благоприятные последствия для содержащихся под стражей лиц и их семей, а также для Суда в контексте его судебной деятельности.

20. Суд извлекает пользу из финансирования поездок семей. Помимо предотвращения негативных последствий, с которыми столкнулись специальные трибуналы²⁵, Суд по меньшей мере предотвратит задержки в судопроизводстве и обеспечит бесперебойное функционирование Центра содержания под стражей, что также будет способствовать более эффективному и экономичному управлению бюджетом Суда.

²¹ В данном случае рассматривается концепция семьи. Семинар по поездкам семей, организованный Секретариатом (8-9 июля 2008 года).

²² См., в частности, статьи 2, 9 и 16 Конвенции о правах ребенка, 20 ноября 1989 года.

²³ Семинар по поездкам семей, организованный Секретариатом (8-9 июля 2008 года).

²⁴ Позиция, изложенная участниками семинара по поездкам семей, подчеркивает необходимость для Суда действовать с определенной степенью гибкости.

²⁵ Ниже, П.Д. Негативные последствия нефинансирования поездок семей.

21. Суд считает, что в тех случаях, когда обеспечивается благосостояние заключенного, судебное разбирательство может протекать бесперебойным образом. Заключенный, находящийся в состоянии морального срыва или испытывающий чувство неприязни, может отказаться от явки в Суд, что вызовет задержку разбирательства и отрицательно повлияет на его ход. Расходы, связанные с подобными задержками, могут быть гораздо большими по сравнению с расходами на финансирование Судом поездок семей.

22. Заключение с тюрьмы является исключительно травматическим испытанием для заключенного. Согласно МККК «Переход от состояния свободной личности к состоянию тюремного заключенного означает утрату всех ориентиров, неожиданное погружение в неизвестный мир, в котором царят иные правила и неведомые ценности. После его или ее исключения из обычного мира отдельное лицо, неожиданно лишенное свободы, становится исключительно уязвимым»²⁶. Результатом тюремной среды, разлуки с семьей и друзьями и неожиданной утраты свободы может стать агрессивное поведение, депрессия или даже причинение себе увечий заключенным, что создает потенциальные помехи для повседневного управления Центром содержания под стражей.

С. Другие виды практики

23. Суд учитывает практику на национальном и международном уровнях, связанную с финансированием поездок семей нуждающихся лиц, содержащихся под стражей, и весьма позитивно воспринимает опыт Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, где существует системы содействия посещениям тюрем, предназначенная для оказания помощи заключенным в поддержании контактов с их семьями, проживающими в Соединенном Королевстве. Эта система обеспечивает оказание помощи семьям с низкими доходами посредством финансирования их поездки из их дома к месту содержания под стражей и, в некоторых случаях, их размещения, при условии соблюдения определенных требований²⁷.

24. Суд также учитывает опыт СССЛ. Фактически СССЛ проводится политика, согласно которой ежегодно выделяется специальный бюджет для Секции поддержки защиты в целях финансирования поездок семей к заключенным, находящимся во Фритауне. Для этого каждый заключенный получает ежемесячное пособие в 100 долл. США. В данном конкретном случае семьи некоторых заключенных решили переехать во Фритаун, чтобы быть ближе к их находящимся под стражей родственникам. Осужденные будут также, по-видимому, пользоваться возможностью такого финансирования.

25. В Международном уголовном трибунале по бывшей Югославии (МТБЮ) поездки семей никогда не финансировались Трибуналом. В то же время, способность обвиняемых лиц оплачивать поездки семей учитывается при определении того, в состоянии ли они оплачивать свою защиту. Финансирование поступало из ряда государств бывшей Югославии, которые приняли политическое решение о

²⁶ Паскаль Доден, Отдел по вопросам содержания под стражей, МККК, Эрнан Рейс, Медицинская служба, МККК, Extract from International Responses to traumatic Stress, Baywood Publishers, <http://www.icrc.org/Web/Eng/siteeng0.nsf/html/57IMTS>.

²⁷ В Северной Ирландии система содействия посещениям заключенных обеспечивает финансовую помощь для оплаты путевых расходов и, в некоторых случаях, размещения лиц, имеющих низкий доход и соответствующих конкретным условиям, а также желающих посетить близкого родственника или партнера и, в соответствующих случаях, друга, находящегося в тюрьме. Для того чтобы претендовать на подобную помощь посетитель должен иметь низкий доход или пользоваться одной из льгот, предусмотренных в правилах данной системы. Посетители, соответствующие квалификационным критериям, имеют право на получение помощи независимо от гражданства заключенного, которого они желают посетить.

финансировании поездок семей своих граждан, которые добровольно сдались Трибуналу; применяемые положения меняются в зависимости от того или иного государства и обычно включают оплату обратного авиационного билета до Гааги и жилища, и даже выплату суточных.

26. Что касается Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР), то в его юридических документах отсутствует какое-либо положение, касающееся финансирования поездок семей, и Трибунал никогда не располагал регулярным бюджетом для оплаты стоимости поездок семей.

27. Следует подчеркнуть, что как МТБЮ, так и МУТР, все же получали определенную поддержку со стороны МККК в самом начале своей деятельности для финансирования поездок семей к содержащимся под стражей лицам, однако это никогда не становилось общей и устойчивой практикой²⁸.

28. Несмотря на тот факт, что пример Северной Ирландии относится к тюремным заключенным, т.е. осужденным лицам, что политика СССЛ применяется в отношении заключенных, находящихся в самой стране, и что специальные трибуналы не имеют, как подчеркивалось выше, соответствующей политики или практики, подход Суда касается только лиц, находящихся в Центре содержания под стражей в ожидании окончательного решения относительно их вины или невиновности, и не предполагает применения с соответствующими поправками или копирования практики других международных трибуналов или национальных судебных систем, а скорее направлен на проведение сравнительной оценки, с тем чтобы разработать, если это считается целесообразным, «модель», которая учитывала бы его собственные реальности, реальности ситуации лиц, находящихся под стражей Суда, а также реальности, которые могли бы отличаться или даже противоречить тем реальностям, которые являются характерными для национальных или других международных видов практики/политики или связаны с ними.

D. Потенциальные негативные последствия нефинансирования поездок семей

29. После проведения анализа опыта МУТР и МТБЮ Суд пришел к выводу о том, что отказ от финансирования поездок семей может иметь потенциальные негативные последствия, ведущие к тому, что некоторые обвиняемые начинают прибегать к уловкам или пытаются воспользоваться другими процедурными механизмами²⁹.

30. В МТБЮ и МУТР отсутствие политики в области финансирования поездок семей могла, вероятно, привести к практике торга по гонорарам между потенциальными членами группы защиты и обвиняемым³⁰. Оно действительно привело к тому, что некоторые обвиняемые лица обратились к близким родственникам или друзьям с просьбой выступить в качестве свидетелей на судебном разбирательстве. Эта ситуация создала дополнительные сложности и, кроме того, в результате специальных соглашений между МУТР и некоторыми государствами она дала возможность заключенными обеспечить приезд в Объединенную Республику Танзанию членов семей, которые сами находились в необычной ситуации в своей принимающей стране. Вследствие этого финансовые средства, которые были предусмотрены в бюджете для поддержки свидетелей, были использованы для косвенного финансирования поездок семей, поскольку Трибуналу пришлось оплатить путевые расходы и стоимость

²⁸ Семинар по поездкам семей, организованный Секретариатом (8-9 июля 2008 года).

²⁹ Нельзя исключать возможность того, что в результате отказа международных судов финансировать поездки семей недобросовестные адвокаты вступят в контакт с заключенными, чтобы предложить им оплату поездок семей в том случае, если их наймут для представления интересов данного заключенного.

³⁰ Семинар по поездкам семей, организованный Секретариатом (8-9 июля 2008 года).

проживания членов семей, вызванных для дачи показаний³¹. Это также подтвердило, что в большинстве случаев члены семьи, вызванные для явки в Суд, не способствовали прогрессу судебного разбирательства³².

Е. Альтернативы поездкам семей

31. Поскольку семья заключенных может жить в отдаленных районах, альтернативные средства, особенно средства телесвязи, могут послужить в качестве средства для поддержания контакта между данной семьей и заключенным. Видеоконференция, Интернет, телефон или другие средства телесвязи могут с пользой учитываться в качестве альтернатив поездкам, однако должны быть исключены в силу нескольких причин, связанных с соображениями безопасности, логистики и стоимости, даже независимо от убеждения Суда, которое также разделялось многими организациями во время консультаций, в отношении того, что эти средства не могут заменить поездки семей, а должны лишь дополнять их.

32. Использование Интернета вызывает проблемы безопасности, такие, как, например, риск оказания давления на свидетелей и создание угрозы для расследований. В свете этих потенциальных угроз в Центре содержания под стражей запрещено использование некоторых приборов связи или электронного оборудования, включая Интернет. С другой стороны, хорошо спроектированная система видеоконференций является весьма дорогостоящей, поскольку она требует специальных электронных приборов, специально спроектированных и оборудованных помещений, которые могут стоить сотни тысяч евро. Кроме того, в некоторых странах, и в африканских странах в частности, трудно, если не невозможно, и чрезмерно дорого обеспечить высококачественные соединения, которые имеют достаточно быструю скорость для видеоконференций достаточно высокого качества. Помимо этого, данная система нуждается в поддержке групп технических специалистов, которые могут оказать быструю помощь, в случае необходимости, что вызывает дополнительные расходы.

33. Для организации контактов между заключенным и его семьей при помощи средств связи, и особенно системы видеоконференций, требуется не просто планирование использования технических средств, которыми Суд располагает на местах. Подобная система является не только дорогостоящей, но и чревата созданием ситуаций, которые могут выйти из под контроля Суда, особенно если использование его технических средств семьей заключенного, несмотря на презумпцию невиновности последнего, создает у общественности предвзятое мнение о том, что Суд в большей мере привержен делу семьи заключенного по сравнению с другими категориями лиц, которыми он должен заниматься. Кроме того, подобная ситуация вызовет серьезные проблемы безопасности, требующие планирования и обеспечения безопасности семьи, что, в отличие от подготовки поездки в Гаагу, потребовало бы ассигнования больших ресурсов со стороны Суда. Это могло бы открыть «ящик Пандоры» и породить огромную надежду у потенциальных потерпевших, которые могли бы претендовать на использование таких же технических средств для установления контакта с их юридическими представителями в Гааге.

34. Хотя видеоконференции могут быть полезными в качестве дополнения телефонных разговоров, никакая технология не может заменить посещения членами семьи с чисто человеческой точки зрения; видеть свою семью на экране не равносильно встрече с ней «живьем» после долгого периода разлуки.

³¹ Там же.

³² Там же. Информация сообщена представителем МУТР, который участвовал в семинаре по поездкам семей.

III. Специфика Суда

35. Специфический контекст деятельности Суда и его уникальный характер подтверждают, по-видимому, необходимость финансирования поездок семей нуждающихся лиц, содержащихся под стражей. Фактически Суд является юрисдикцией, которая отличается от любого другого трибунала, как то национального, международного или полумеждународного. Это уникальная характеристика делает Суд единственным учреждением, которое было учреждено в качестве постоянного судебного органа, занимающегося самыми серьезными преступлениями, вызывающими озабоченность международного сообщества. В юрисдикцию Суда входят 108 государств, не говоря уже о передачах ситуаций Суду Советом безопасности.

36. Сложный характер производства в Суде будет являться, по-видимому, еще одним аргументом в поддержку предложений о том, что стоимость поездок семей нуждающихся лиц, содержащихся под стражей, должна оплачиваться Судом. Следует напомнить, что согласно Римскому статуту разбирательство включает фазу анализа, фазу расследования, досудебную фазу, судебную фазу, апелляционную фазу и фазу исполнения решения. Переход от одной фазы к другой требует иного стандарта доказательств, что уже вызывает на ранних фазах судопроизводства необходимость организации командировок на места, расследований, информационно-просветительской деятельности, обеспечения связей, защиты и поддержки потерпевших и свидетелей. В отличие от специальных трибуналов, проведение подобной работы в удаленных от Суда районах постоянных конфликтов является весьма трудным делом. Кроме того, процедура раскрытия информации в Суде характеризуется сложным и длительным характером ввиду, в частности, сложного характера документальных доказательств, необходимости редактирования для сохранения конфиденциальности и получения согласия лица, которое сообщило информацию.

37. Учитывая продолжительность судебного разбирательства, которое характеризуется относительно долгим периодом содержания под стражей, и значительное расстояние между Судом и местом жительства семей заключенных, трудно, если не невозможно, планировать и организовывать поездки семей, особенно если у заключенных отсутствуют средства для того, чтобы они сами финансировали такие поездки³³.

38. Кроме того, учитывая, что Палаты имели возможность выносить постановление по тому толкованию, которое необходимо давать основополагающим документам Суда, с тем чтобы они имели значение и эффективно осуществлялись, эта ситуация не исключает возможности передачи на их рассмотрение вопроса об эффективности поездок семей³⁴. Палаты действительно вынесли постановление о толковании прав потерпевших и урегулировали административные вопросы, имеющие финансовые последствия. Поэтому для Суда важно предусмотреть эту возможность, особенно в силу того, что в отличие от документов, регулирующих деятельность специальных международных трибуналов, существование в Суде положений, регулирующих порядок поездок семей, породит надежды со стороны неимущих заключенных³⁵.

³³ Можно было бы утверждать в данном случае, что сравнительное положение лиц, находящихся под стражей Суда в Гааге, будет отличаться от положения лиц, содержащихся под стражей в их собственных странах, согласно положениям Римского статута, поскольку существует большая вероятность их посещения их семьями, если только не накладываются ограничения на их возможности для общения и контактов.

³⁴ Семинар по поездкам семей, организованный Секретариатом (8-9 июля 2008 года).

³⁵ Согласно статье 61(i) регламента, касающегося содержания под стражей лиц, ожидающих суда или апелляции в Трибунале, или содержащихся под стражей Трибунала (МУТР), «Заключенным разрешаются,

39. И наконец, исходя из специфического характера Суда, о чем говорилось выше, необходимо подчеркнуть тот факт, что решение о финансировании поездок семей к заключенным не налагает никаких юридических обязательств на государство в рамках их собственного национального права. Суд считает, что существуют различия между лицами, «задержанными» в результате их незаконного иммиграционного статуса на территории европейского государства, и лицами, арестованными (государствами) и препровожденными в Суд для ответа на заявления о совершении преступлений согласно Римскому статуту. В отличие от не имеющих документов мигрантов или граждан зарубежных стран, которые подозреваются в совершении преступлений на территории любого государства, лица, содержащиеся под стражей в рамках юрисдикции Суда, были доставлены в Нидерланды, и, следовательно, материально-технические трудности, возникшие в результате местонахождения их содержания под стражей, должны быть компенсированы Судом. Опасения некоторых государств в отношении того, что однажды будет создан прецедент, на который будут ссылаться не имеющие документов мигранты или иностранцы, проживающие на их территории, являются необоснованными, поскольку эти ситуации являются несопоставимыми; и по-прежнему в компетенцию государств будет входить решение подобных вопросов согласно их внутренним правовым системам.

IV. Политическое решение, касающееся финансирования поездок семей к заключенным, находящимся под стражей Суда

40. При отсутствии позитивного обязательства, вытекающего из правовых договоров или прецедентного права, в отношении финансирования поездок семей, Суд считает, что по сравнению со Специальным судом по Сьерра-Леоне или МУТР, Суду было бы полезно финансировать поездки семей на основе принципиального решения данного вопроса. Осуществление подобного принципиального решения не явилось бы причиной для появления обязательства государств в рамках их собственных правовых систем и могло бы быть адаптировано к тем реальностям, с которыми сталкивается Суд.

41. Это принципиальное решение будет обосновано соображениями, учитывающими специфику Суда в качестве уникального учреждения и соответственно его процедур³⁶, гуманитарных факторов, связанных с содержанием под стражей лица в изолированном месте вдали от его семьи и страны происхождения, а также способности содержащегося под стражей лица и его семьи финансировать поездку (статуса бедности).

42. В отношении гуманитарного фактора, связанного с содержанием под стражей данного лица в изолированном месте вдали от его семьи и страны происхождения, Суд считает, что подобное разделение создает ситуацию культурной изоляции, которая требует особого подхода в отношении финансирования поездок семей. Действительно,

согласно правилу 64, посещения их семьями и их друзьями с регулярными интервалами, при условии таких ограничений и надзора, которые старший начальник, в консультации с Секретарем, может счесть необходимыми», в то время как статьей 61 регламента МТБЮ предусматривается, что «Заключенные имеют право на посещения их семьями, их друзьями и другими лицами, при условии соблюдения лишь положений статей 64 и 64bis, а также ограничений и надзора, которые могут быть определены согласно решению старшего начальника, принятому в консультации с Секретарем. Подобные ограничения и надзор могут быть необходимы в интересах отправления правосудия или обеспечения безопасности и надлежащего порядка в тюрьме или Центре содержания под стражей». В отличие от пункта 1 положения 179 Регламента Секретариата Суда в регламентах МТБЮ и МУТР отсутствуют какие-либо положения, в которых подчеркивается «особое внимание», которое необходимо уделять «посещению заключенных членами семьи в целях поддержания семейных связей».

³⁶ Выше, III. Специфика Суда.

разлука заключенного с его семьей, усугубляемая расстоянием, отделяющим Суд и страну происхождения заключенного, усиливают в равной степени культурную изоляцию заключенного, которому в его новой среде придется, вероятно, столкнуться с различиями в пище, языке, религии и которых обычаев.

43. В целом разделение лица с его семьей, независимо от причин или обстоятельств, особенно в случае лишения свободы, имеет негативные последствия для членов семьи этого лица. В своем мнении относительно последствий содержания под стражей для семьи заключенного Парламентская Ассамблея Совета Европы подчеркивает, что содержание под стражей супруга, отца или матери или детей имеет экономические или психологические последствия для партнера, детей или родной семьи заключенного»³⁷. Эти последствия являются частью гуманитарной ситуации, с которой столкнутся как заключенное лицо, так и его семья³⁸. Принципиальное решение, предусматривающее финансирование поездок к нуждающимся лицам, находящимся под стражей Суда, способствовало бы смягчению подобных последствий и предотвращению возможных негативных последствий, которые отсутствие поездок семей могло бы иметь для содержащихся под стражей лиц.

44. Как уже подчеркивалось в контексте специфики Суда, местопребывание Суда³⁹ на расстоянии тысяч километров от тех стран, в которых он проводит свои операции в настоящее время, а также отсутствие возможности как у заключенных, так и их семей, для оплаты стоимости этих поездок, являются элементами, которые необходимо рассмотреть в контексте принятия принципиального решения.

45. Кроме того, необходимость обеспечения простой социальной интеграции или реабилитации, которая возможна благодаря поездкам семьи, была бы еще одной причиной для поддержки подобной политики, особенно если заключенного оправдывают.

46. Это принципиальное решение повлияет также на обязанность каждого содержащегося под стражей лица в отношении использования средств, выделенных на поездки семей, с тем чтобы предотвратить злоупотребление подобными средствами. Эта обязанность требует, чтобы просьбы о поездках подавались более чем за три месяца до ожидаемого периода поездки, с тем чтобы Суд имел больше возможности для их анализа, принятия решения и, в случае разрешения, планирования и организации экономически эффективных поездок. Несоблюдение подобной процедуры означало бы для заключенного уменьшение бюджета, выделенного на оплату поездок его семьи⁴⁰.

47. Это принципиальное решение Суда будет учитывать уникальный характер Суда – постоянного учреждения, созданного в целях уголовного преследования и придания суду за преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества, что явится дополнительным обоснованием для идеи финансирования поездок семей,

³⁷ «Social and Family Effects of Detention», Совет Европы, документ 7816 Парламентской ассамблеи, 15 мая 1997 года.

³⁸ [Перевод] «Семья соответствующего лица испытала чувство боли и отчаяния в результате насильственной разлуки и утраты контракта», Рене Цельвегер Монен, бюллетень № 1 МККК, посвященный региональной конференции о восстановлении семейных связей, Буэнос-Айрес, 27-29 ноября 2006 года.

³⁹ В отношении местонахождения Центра содержания под стражей и местожительства семьи заключенных лиц см. Заключение Европейского комиссара по правам человека. Выше, II-A: Защита семьи и право на поездки семей.

⁴⁰ На практике планирование поездки за три месяца до самой поездки позволило бы оставаться в пределах предлагаемого бюджета Суда на поездки семей. Если содержащееся под стражей лицо не соблюдает установленные сроки, оно должно, например, взять на себя оплату повышенных транспортных расходов, и помимо этого, результатом этого могла бы стать организация поездки только одного лица, а не двух, как это предлагалось Судом.

несмотря на отсутствие этой практики в других трибуналах и национальных юрисдикциях. Фактически эта специфика Суда полностью отличает его от других трибуналов, учрежденных на основании закона или резолюций Совета безопасности Организации Объединенных Наций. Таким образом, эта политика не может применяться *mutatis mutandis* к другим трибуналам и, разумеется, к в национальным системам.

48. Кроме того, в отношении обеспечения исполнения приговоров позиция Суда заключается в том, что финансирование поездок семей не является автоматическим и будет зависеть от условий соглашений, заключенных между государствами, в которых должно исполняться наказание, и Президиумом Суда⁴¹.

V. Критерии, которые необходимо учитывать, и рекомендации

A. Критерии

49. Как показал опыт Суда, организация поездок семей представляет собой проект, который сам по себе требует осторожного подхода и гибкого руководства. Она не ограничивается лишь оказанием содействия поездкам, т.е. предоставлением информации и оказанием помощи с выдачей документов; она также требует финансирования. Поэтому важно установить согласованные, ясные, разумные, гибкие и транспарентные правила, касающиеся организации поездок семей и руководства ими. Важно понять, что каждая поездка бывает разной и требует анализа в каждом конкретном случае, учитывая при этом состав семьи, расстояние между страной происхождения и местопребыванием Суда, обстоятельства в стране происхождения, этап судебного разбирательства, индивидуальные потребности и даже климат.

50. Критериями, которые Секретарь учитывал до настоящего времени в том, что касается финансирования поездок семей к лицам, содержащимся под стражей в Суде, являются их статус бедности и их основная семья (супруга и дети). После принятия Секретарем решения о рассмотрении статуса бедности в связи с вопросом о юридической помощи, оплачиваемой Судом, статус бедности является элементом, который затем учитывался для целей финансирования поездок семей. Тем не менее могут быть рассмотрены различные варианты, касающиеся условий для определения статуса бедности⁴².

51. В результате исследования, возможно, возникнет необходимость в пересмотре условий для определения статуса бедности. Вследствие этого Суд рекомендовал бы принять систему оценки, сочетающую определение статуса бедности для целей юридической помощи, оплачиваемой Судом, с оценкой финансовых средств членов семьи содержащегося под стражей лица, в результате чего некоторым лицам придется оплачивать свои собственные расходы на поездку в Гаагу. Если этот вариант является удовлетворительным и будет утвержден, то Секретариат представит проект предложения, касающийся определения статуса бедности семьи для целей поездок семей⁴³. При применении этой системы Секретариат может учитывать следующие критерии:

⁴¹ Например, в соответствии со статьей 6 Соглашения между Судом и Федеративной Республикой Австрией об исполнении приговоров Суда, заключенном в ноябре 2005 года, «условия тюремного заключения определяются законодательством Австрии и должны соответствовать широко принятым международным договорным стандартам, регулирующим обращение с тюремными заключенными; ни в каком случае подобные условия не должны быть более или менее благоприятными по сравнению с теми условиями, в которых находятся тюремные заключенные, приговоренные за совершение аналогичных преступлений в Австрии».

⁴² Ниже: приложение I.

⁴³ Там же.

- a) ситуация как содержащегося под стражей лица, так и его семьи;
- b) содержащееся под стражей лицо признается неимущим и получает юридическую помощь, оплачиваемую Судом (условие *sine qua non*);
- c) доход семьи определяется на основе самого низкого оклада штатного сотрудника Организации Объединенных Наций в той стране, в которой проживает семья (этот оклад является элементом, который пользуется широким и общим признанием государств – членов Организации Объединенных Наций)⁴⁴;
- d) расходы на три поездки в год «близких родственников» (два лица на одну поездку)⁴⁵;
- e) в принципе, будет организована одна поездка каждые четыре месяца⁴⁶;
- f) стоимость каждой поездки будет делиться на 4 для определения месячного дохода семьи, необходимого для оплаты стоимости одной поездки;
- g) если имеющийся месячный доход семьи равен месячной сумме, необходимой для оплаты стоимости поездки, семья не будет считаться неимущей и будет оплачивать полную стоимость поездки;
- h) если имеющийся месячный доход, необходимый для того, чтобы семья смогла оплатить стоимость одной поездки, равен или превышает самый низкий оклад штатного сотрудника Организации Объединенных Наций в той стране, где живет данная семья, эта семья будет считаться частично бедной⁴⁷;
- i) если имеющийся месячный доход семьи ниже самого низкого оклада штатного сотрудника Организации Объединенных Наций в той стране, где живет данная семья, но составляет одну треть самого низкого оклада, эта семья будет отнесена к категории неимущих лиц⁴⁸; и

⁴⁴ Выбор самого низкого оклада штатного сотрудника Организации Объединенных Наций объясняется возможностью избежать установления нового порогового значения и тем фактом, что в тех странах, где Суд проводит свои операции, отсутствуют какие-либо официальные данные о минимальном национальном окладе, который мог бы периодически пересматриваться. Таким образом, Суду будет более легко и более объективно использовать подобное пороговое значение, которое существует в тех странах, в которых действует Организация Объединенных Наций.

⁴⁵ Предложение о трех поездках в год появилось в результате консультаций, проведенных Судом с соответствующими организациями и экспертами, согласно которым важно обеспечить более частые поездки небольшого числа родственников, а не способствовать организации меньшего числа поездок большего числа родственников. При рассмотрении вопроса о числе или частоте поездок в год важно учитывать даты и события, которые могут быть самыми знаменательными, или прибытие в Гаагу после периода содержания под стражей без контакта с семьей. Даты личного значения, такие как дни рождения, праздничные дни и годовщины, могут заслуживать особого внимания. Ключевые события в период судебного производства, такие как подтверждение обвинений, начало судебного разбирательства или объявление решения, могут также потребовать поддержки семьи. Кроме того, обстоятельства, которые сказываются на психическом и эмоциональном состоянии содержащегося под стражей лица, такие, как сезонные перемены, требуют особого внимания и могут лучше всего смягчаться посредством контакта с семьей.

⁴⁶ Это следует логике, согласно которой семейные поездки, которые совершаются три раза в год, являются достаточно частыми для того, чтобы содержащееся под стражей лицо могло отмечать важные события и уделять внимание непредвиденным событиям, которые требуют присутствия семьи.

⁴⁷ Суд мог бы частично финансировать поездку.

⁴⁸ Финансовое участие Суда будет находиться в пределах от полной финансовой поддержки до частичной финансовой поддержки, в зависимости от обстоятельств семьи.

- j) если имеющийся месячный доход семьи ниже одной трети самого низкого оклада штатного сотрудника Организации Объединенных Наций в той стране, где живет данная семья, эта семья считается полностью бедной.

В. Рекомендации

52. Ввиду результатов данного исследования Суд рекомендует принять политическое решение о финансировании поездок семей нуждающихся лиц, содержащихся под стражей Суда.

53. Рекомендуется также не применять к поездкам семей метод, используемый для определения статуса бедности для целей юридической помощи, оплачиваемой Судом. Вместо этого предлагается система, учитывающая финансовые средства всей семьи (включая детей, которые в состоянии оплачивать стоимость поездок).

54. В отношении методов финансирования поездок семей Суд рекомендует финансировать поездки семей из регулярного бюджета Суда на конкретной основе, учитывая при этом все необходимые условия.

55. В отношении практических аспектов, касающихся организации и проведения поездок семей, Суд рекомендует три поездки в год двух членов семьи («близких родственников») в наиболее подходящее время и особенно в самые важные моменты для содержащегося под стражей лица и его семьи⁴⁹.

56. Для упрощения решения административных вопросов, связанных с организацией поездок семей, и снижения стоимости этих поездок до минимальной Суд рекомендует рассмотреть возможные меры по упрощению подобных организационных процедур вместе с государствами, в которых живут семьи содержащихся под стражей лиц или территорию которых они пересекают.

57. Суд также рассмотрел возможность использования альтернативных средств, заменяющих поездки, таких как использование средств связи или телесвязи. Однако он не рекомендует использовать эти средства не только из-за их высокой стоимости, но также и потому, что все подобные средства не могут действительно заменить контакт, который является главной характеристикой поездок. В любом случае, осуществление контакта при помощи средств связи явилось бы лишь дополнением фактических поездок⁵⁰.

58. В заключение и в свете всего вышесказанного Суд рекомендует:

- a) рассматривать в качестве политического решения продолжение финансирования поездок семей неимущих лиц, находящихся под стражей Суда;
- b) строго ограничить подобное финансирование лицами, содержащимися под стражей в рамках юрисдикции Суда, и исключить лиц, временно выпущенных на свободу, и лиц, которые отбывают свое наказание в государстве, которое согласилось принять их;
- c) способствовать посещениям всех содержащихся под стражей лиц, независимо от их статуса бедности (например, помощь в получении виз, бронирование гостиницы);

⁴⁹ Семинар по поездкам семей, организованный Секретариатом (8-9 июля 2008 года).

⁵⁰ Выше, П.Е. Альтернативы поездкам семей.

- d) проводить оценку заявлений на поездки по каждому конкретному случаю, учитывая ситуацию каждого содержащегося под стражей лица и его семьи, как указывалось выше;
- e) предоставлять право на поездки только тем лицам, которые были выбраны содержащимися под стражей лицами в качестве их «близких родственников»; Секретарю следует решать в каждом конкретном случае вопрос о финансировании подобных поездок «близких родственников», указанных заключенным во время его содержания под стражей;
- f) в тех случаях, когда полигамный статус предполагает существование нескольких супругов или партнеров, заключенный указывает при своем прибытии их имена и предоставляет свидетельства их отношений. В подобных случаях Секретарь должен определять условия поездок в каждом конкретном случае с целью предотвращения злоупотреблений и торговли людьми;
- g) с учетом 45 дней, разрешенных голландскими властями, каждая поездка не должна превышать 10 дней с возможным продлением на 2-3 дня в случае чрезвычайных обстоятельств (например, проблемы со здоровьем посетителя во время его пребывания в Гааге или другие проблемы, которые должны оцениваться Секретарем);
- h) каждое содержащееся под стражей лицо может принимать посетителей, поездка которых финансируется из регулярного бюджета, следующим образом:
 - i) три поездки в год (два лица на одну поездку: один взрослый и один ребенок моложе 18 лет, двое взрослых детей, один взрослый ребенок и один ребенок моложе 18 лет); или
 - ii) две поездки в год (три лица на одну поездку: один взрослый и двое детей);
- i) любое содержащееся под стражей лицо, в отношении которого установлено, что он не видел свою семью по причинам, не зависящим от его желания, и в течение относительно длительного времени (по меньшей мере 18 месяцев), может получить разрешение на посещение всеми членами его основной и непосредственной семьи во время первого года содержания под стражей⁵¹;
- j) в тех случаях, когда арест и перевод заключенного совершаются после утверждения регулярного бюджета, сумма, необходимая для финансирования поездок семей, берется из Фонда для покрытия непредвиденных расходов Суда;
- k) любое финансирование поездок семей из Фонда для покрытия непредвиденных расходов должно быть четко обосновано и учитывать ситуацию содержащегося под стражей лица и его семьи;

⁵¹ В этой связи следует подчеркнуть, что выбор срока в 18 месяцев соответствует концепции частоты поездок, учитывающей тот факт, что частота посещений является неотъемлемой частью права на семейную жизнь. Суд мог бы проявить большую гибкость при определении этой частоты с большими интервалами (24 или 30 месяцев), однако он считает, что его политика должна четко отражать его позицию в вопросе о частоте посещений.

- I) финансирование включает следующие компоненты:**
- i) билет для поездки между местом жительства семьи и ближайшим международным аэропортом для отлета в Гаагу;**
 - ii) в случае необходимости, стоимость жилья в том месте, где находится международный аэропорт для отбытия в Гаагу;**
 - iii) билет для поездки между международным аэропортом отбытия и Гаагой;**
 - iv) перевозка семьи из аэропорта «Шипхол» в гостиницу;**
 - v) стоимость жилья семьи в Гааге;**
 - vi) медицинское страхование семьи во время ее пребывания в Гааге;**
 - vii) выплата суточных семье: 24 евро на одного взрослого и 12 евро – на одного ребенка;**
 - viii) уход за маленькими детьми, в случае необходимости, в частности для содействия частным посещениям; и**
 - ix) если содержащееся под стражей лицо не имеет близких родственников или не желает, чтобы были организованы его посещения членами семьи, то, разумеется, Суд не будет предоставлять никакого финансирования или организовывать какое-либо посещение.**

59. В свете вышеупомянутых критериев и без ущерба для определения статуса бедности семьи для целей поездок семей Секции по вопросам содержания под стражей потребовался бы бюджет в размере 40 500 евро для финансирования в 2009 году поездок семей трех нуждающихся лиц, содержащихся в настоящее время под стражей в Гааге (см. таблицу ниже). Это является сокращением на 50% настоящего бюджета. Предлагаемые критерии могут быть пересмотрены, когда это будет сочтено необходимым.

	Стоимость/сумма в евро	Разбивка расходов на 2 лиц в течение 10 дней
Транспорт	2000	Обратный билет Киншаса – Гаага
Жилье	1700	
Суточные	360	24 евро на одного взрослого и 12 евро – на одного ребенка
Медицинское страхование	80	
Виза	70	
Прочие расходы	290	Неожиданные ситуации, жилье и питание в Киншасае, в случае необходимости, до отбытия в Гаагу
Стоимость одной поездки	4 500	
Ежегодная стоимость поездов в расчете на одного заключенного	13 500	
Ежегодная стоимость поездов к трем нуждающимся лицам, содержащимся под стражей	40 500*	Стоимость поездов, запланированных по меньшей мере за три месяца

* Учитывая предлагаемые критерии, можно сказать, что поскольку для г-на Томы Лубанги было организовано посещение его детьми и супругой и что г-н Матье Нгуджоло Чуи встречался со своей семьей незадолго до ареста и перевода, только г-н Жермен Катанга будет иметь право на поездки его семьи в ближайшем будущем, поскольку он не видел свою семью в течение многих лет, т.к. находился в заключении все эти годы в Киншасае, при этом без ущерба для оценки финансовых средств его семьи.

Приложение I

Предлагаемые условия оценки статуса бедности семьи

1. В соответствии с критериями, установленными для определения статуса бедности¹ содержащегося под стражей лица и его семьи, предлагаются следующие условия. **Учитывается как ситуация содержащегося под стражей лица, так и его семьи:**

- a) тот факт, что содержащееся под стражей лицо было объявлено неимущим и получает юридическую помощь, оплачиваемую судом (условие *sine qua non*);
- b) тот факт, что несмотря на его статус бедности, содержащееся под стражей лицо способно или не способно оплатить расходы на поездки семьи²; и
- c) финансовые средства семьи (супруга и дети). Это подразумевает, что дети, которые в состоянии внести вклад в финансирование поездки, учитываются при оценке средств семьи.

2. Статус бедности семьи оценивается посредством сравнения имеющегося у семьи месячного дохода с самым низким окладом нанятого на местном уровне штатного сотрудника Организации Объединенных Наций в той стране, где живет данная семья. Имеющийся месячный доход («ИМД») определяется путем вычитания месячных обязательств³ семьи из месячного дохода семьи.

3. При применении таких критериев Суд предлагает разные категории бедности:

- a) **Бедный:** ИМД семьи меньше одной трети самого низкого оклада штатного сотрудника Организации Объединенных Наций в той стране, где живет данная семья.
- b) **Частично бедный:** ИМД семьи выше самого низкого оклада штатного сотрудника Организации Объединенных Наций в данной стране, но меньше месячной суммы, необходимой для финансирования поездки.
- c) **Относительная бедность:** ИМД семьи меньше самого низкого оклада штатного сотрудника Организации Объединенных Наций в той стране, где живет данная семья, но выше одной трети самого низкого оклада штатного сотрудника Организации Объединенных Наций.
- d) **Не бедный:** ИМД семьи равен или превышает месячную сумму, необходимую для финансирования поездки.

¹ Выше, V. A. Критерии

² Можно утверждать в данном случае, что после того как его объявят бедным, содержащееся под стражей лицо может, тем не менее, финансировать поездки его семьи. В то же время следует отметить, что за исключением финансовых средств, необходимых для стандартных потребностей или расходов на жизнь его семьи, существует вероятность того, что оставшиеся средства или активы будут заморожены для целей оплаты ущерба или компенсации потерпевших в соответствии с различными условиями.

³ Такие обязательства, как арендная плата и стоимость жизни.

4. Пример определения имеющегося месячного дохода семьи в Демократической Республике Конго:

- a) **Расходы на три поездки в год членов семьи (два лица на одну поездку) больше или меньше 13 500 евро:**
- одна поездка, теоретически организуемая каждые четыре месяца, будет стоить приблизительно **4 500 евро**; ИМД, необходимый для того, чтобы каждая семья финансировала одну поездку в составе двух лиц, составит **1 125 евро** ($4\ 500/4$); ИМД, необходимый для финансирования одной поездки одного лица, составит **562,5 евро** ($1\ 125/2$). Если ИМД семьи $\geq 1\ 125$ евро, то эта семья **не является бедной**.
- b) **Доход семьи определяется путем сравнения самого низкого оклада штатного сотрудника Организации Объединенных Наций, нанятого на местном уровне в ДРК, а именно уборщика, и составляет 460 долл. США (приблизительно 340,5 евро):**
- i) **Бедный:** ИМД семьи < 153 доллара; Суд будет полностью финансировать эту поездку.
 - ii) **Частично бедный:** ИМД семьи ≥ 460 долларов; семья будет финансировать, по мере возможности, расходы на поездку, а Суд будет оплачивать остальные расходы.
 - iii) **Относительно бедный:** 153 доллара $<$ ИМД семьи < 500 долларов; Суд будет финансировать поездку на индивидуальной основе: финансовое участие Суда будет находиться в пределах от полной финансовой поддержки до частичной финансовой поддержки, в зависимости от обстоятельств данной семьи.

Приложение II

Реальные расходы на поездку, организованную Секретариатом

	Стоимость/сумма в евро	Расходы в разбивке на 6 лиц (1 взрослый и 5 детей) в течение 12 ночей
Транспорт	10 647,06	Обратные билеты Киншаса – Гаага
Транспорт	63,32	В ДРК: 90 долларов
Транспорт	160,00	В Нидерландах, Шипхол-Гаага, обратный билет (оплачивается из бюджета транспортной службы)
Жилье	2 414,04	В Нидерландах 11 ночей, 2 смежные комнаты: 2 200,32 евро 1 ночь, 2 смежные комнаты: 213,72 евро
	612,13	В ДРК: 1 ночь в Киншасе до отбытия в Нидерланды (230 долларов) 2 ночи в Киншасе после возвращения из Нидерландов и до полета в Гома (620 долл.)
Суточные в ДРК и Нидерландах	1 092,00	24 евро на одного взрослого и 12 евро – на одного ребенка в Нидерландах
	253,26	12 долларов на одного взрослого и 6 долларов – на одного ребенка в ДРК
Медицинское страхование	312,00	13 дней x 4 евро x 6 лиц
Паспорта	316,57	3 x 150 долларов (другие лица получили паспорта при предыдущей поездке)
Виза	420,00	6 x 70 евро
Прочие: помощь международной НПО		Обратный полет Гома – Киншаса
Стоимость поездки	16 290,38	

Приложение III

Список внешних участников семинара, организованного Секретариатом

	Организации/прочие	Представители
1	Хьюман райтс уотч (ХРУ)	Элизабет М. Эверсон
2	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ)	Мона Ришмави
3	Международный комитет Красного Креста (МККК)	Алесандра Менегон
4	Международный комитет Красного Креста (МККК)	Анна-Мария Ля Роза
5	Международная амнистия (МА)	Франческа Пицутелли
6	Управление Комиссара по правам человека Совета Европы	Ирен Китцу-Милонас
7	ЮНИСЕФ	Саудамини Сиегрис
8	Коалиция в поддержку Международного уголовного суда	Катарин Орловски
9	Коалиция в поддержку Международного уголовного суда	Изабель Олма
10	Международная ассоциация адвокатов	Лорен Смит
11	Международная ассоциация адвокатов	Лилиана Демарко
12	Международная организация по реформированию тюрем	Мэл Джеймс
13	Эксперт	Дункан МакЛафлан
14	Эксперт	Терри Джексон
15	МТБЮ	Мартин Петров
16	МУТР	Мандиае Нианг
17	СССЛ	Грегори Таунсенд
18	Ноттингамский университет (исследователь)	Ройсин Малгрю
19	Гагская рабочая группа	Ирина Нитта
20	Гагская рабочая группа	Е.П. г-н Кирстен Биеринг
21	Гагская рабочая группа	Кристиан Ниссен
22	Посольство Сьерра-Леоне в Бельгии	Аланебуне Жорж
23	Международная уголовная коллегия адвокатов	Баттон Дженифер Анн
24	Адвокат Матью Нгуджоло	Киленда Какенджи
25	Призон уотч	Фемке Хофстее
26	Нидерландский Красный Крест	Рожье Бартелс